А. ШВЕЦОВ

**СЧАСТЛИВЫЙ ВОЯЖ**

*романтическая комедия*

*в 2-х действиях*

*(по мотивам романа Жюль Верна «Вокруг света в восемьдесят дней»)*

Москва -2017

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА**

*ВЕРН - автор*

*ФИЛЕАС ФОГГ - эсквайр*

*ЖАН ПАСПАРТУ - его слуга*

*АУДА – избранница мистера Фогга*

*ФИКС- английский полицейский агент*

*СУДЬЯ*

*ЛОЦМАН*

*КАПИТАН*

*ПРОДАВЕЦ ГАЗЕТ*

*СТЮАРТ – член клуба*

*СЁЛЛИВАН – член клуба*

*ФАЛЛЕНТИН – член клуба*

*ФЛАНГАН - член клуба*

*РАЛЬФ – член клуба*

**Время и место действия**: 1872 г. Лондон – Суэц – Бомбей – Калькутта - Гонконг – Иокогама - Сан-Франциско - Нью-Йорк - Лондон

**ПРОЛОГ**

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

**КАРТИНА ПЕРВАЯ**

*Звучит фрагмент музыки Клода Дебюсси «Три ноктюрна». Мансарда, по которой в задумчивости прохаживается молодой человек по имени ВЕРН. Он берёт со стола письмо, затем отбрасывает его в сторону и вновь берёт, читает вслух.*

**ВЕРН.** Это не обещанный мне роман Верн, а жалкая история для никчёмной газетёнки. Как вы только могли? Вы талантливый писатель, имеющий со мной контракт по созданию двух романов в год, могли написать в конце года такую безнадёжную, искусственную вещь. Вы что же считаете плату в 6000 франков за роман для вас никчёмной? Не забывайте же о штрафных санкциях за не выполнение нашего договора. Это может окончательно разорить Вас друг мой! Да, да я не шучу. Я не представляю, что можно похвалить в вашей рукописи. Публикация сегодня этого романа станет для Вас истинной катастрофой, которая превратит в руины Вашу писательскую репутацию. В общем - это провал, откровенный провал…

*Мужчина отбрасывает письмо в сторону, словно оно горит в его руках.*

**ВЕРН.** Неужели это всё?! До конца года осталось всего восемьдесят дней. Если я не выполню условия контракта, я не только потеряю так необходимые мне сегодня деньги, но и могу вовсе утратить доверие моего издателя господина Этцеля. Вся моя биография отныне сводится к одному слову «работа». Надо продолжать работать, не смотря ни на что.

*Мужчина нервно меряет шагами мансарду.*

**ВЕРН.** У тебя же есть новый сюжет для романа есть…так что же ты…садись и пиши…пиши…

*Он порывисто садится за стол. На короткое время задумывается и начинает диктовать сам себе новую книгу.*

***ВЕРН. «***Салон лондонского Реформ - клуба, в котором джентльмен на вид лет 40 по имени ФИЛЕАС ФОГГ, сидя под настенными часами, показывающими без двадцати шесть вечера, читает газету «Морнинг кроникл» и курит сигару»…. не плохое начало…

*В салон клуба с поклоном входит человек лет 30 по имени ЖАН ПАСПАРТУ. Он обращается к одиноко сидящему Филеасу Фоггу.*

**ЖАН.** Разрешите обратиться к Вам господин Фогг?

*Фогг отрывается от чтения газеты и с удивлением смотрит на вошедшего.*

**ЖАН.** Я ваш новый слуга.

**ФОГГ.** Хм…как вы сюда проникли? Это территория исключительно для джентльменов!

**ЖАН.** Я проныра по жизни господин Фогг, но я честный человек, клянусь!

**ФОГГ.** Хм…что так и будете переминаться с ноги на ногу…подойдите поближе…дайте вас рассмотреть получше.

*Слуга делает несколько осторожных шагов вперёд*

**ФОГГ.** Мне говорили, что вы француз и вас зовут Джон. Это так?

**ЖАН.** Жан, с вашего позволения сэр, меня зовут Жан Паспарту.

**ФОГГ.** Паспарту это…

**ЖАН.** Прозвище оставшееся за мною и оправдываемое мною естественною способностью выпутываться изо всяких непростых случайностей, однако, прежде чем научиться этому я в своей жизни перепробовал много ремёсел.

**ФОГГ.** Хм…

**ЖАН. (***начинает сопровождать свой последующий рассказ показом)* Я был, к примеру, странствующим певцом (*поёт отрывок из песни):*

Donnez moi un suite au Ritz, je n'en veux pas!   
Des bijoux de chez CHANEL, je n'en veux pas!   
Donnez moi une limousine, j'en ferais quoi? Papalapapapala   
Offrez moi du personnel, j'en ferais quoi?   
Un manoir a Neuchâtel, ce n'est pas pour moi.   
Offrez moi la Tour Eiffel, j'en ferais quoi? Papalapapapala

**ФОГГ.** Хм…

**ЖАН.** Потом состоял в цирке, где танцевал на канате (*показывает танец на воображаемом канате)*

**ФОГГ.** Хм…

**ЖАН.** *(продолжает сопровождать свой рассказ показом)* Далее я сделался учителем гимнастики и акробатики (*показывает акробатический этюд)*

**ФОГГ.** Хм…недурно!

**ЖАН.** Я был даже сержантом в одной из пожарных команд в Париже. Там мне пригодились все мои прошлые умения (*показывает лазание по веревочной лестнице).*

**ФОГГ.** Хм…

**ЖАН.** Но вот уже пять лет как я оставил Францию, и, желая насладиться спокойной жизнью, служу камердинером в различных домах Англии.

**ФОГГ.** Хм…*(пускает большое кольцо дыма изо рта)*

**ЖАН.** Теперь же, не имея места и услышав, что Вы мистер Филеас Фогг - самый аккуратный человек и первый домосед в Соединенном Королевстве, ищите себе нового слугу… явился вот к вам в надежде поселиться в вашем уютном гнёздышке, в котором наконец-то смогу полностью забыть своё нелепое прозвище Паспарту…

**ФОГГ.** Паспарту мне нравится…

**ЖАН.** Да?!

**ФОГГ.** Вы мне рекомендованы. Я имею о вас весьма лестные характеристики.

**ЖАН.** О, благодарю Вас сэр!

**ФОГГ.** Условия мои вы знаете?

**ЖАН.** Да, они мне известны и я на них согласен.

**ФОГГ.** Хорошо. Сколько показывают сейчас ваши часы?

*Жан представляет своему хозяину циферблат огромных часов, которые он услужливо достаёт из жилетного кармана*

**ФОГГ.** Они у вас отстают.

**ЖАН.** Извините меня, сэр, но это невозможно.

**ФОГГ.** Они отстают на четыре минуты.

**ЖАН.** На четыре минуты!!!

**ФОГГ.** Не беда, главное, что мои часы всегда идут верно. Итак, с этой минуты, вы находитесь у меня в услужении. Надеюсь, мы сойдёмся. А сейчас идите и осваивайтесь в стенах моего дома. Я буду чуть позже. Вот ключ!

**ЖАН.** Мы отлично сойдемся, мистер Фогг! Я ведь тоже домосед. Спасибо за доверие.

*Слуга забирает ключ и, делая необычный вираж, выходит из салона.*

**ФОГГ.** Хм…

*Постепенно появляются другие члены клуба: СТЮАРТ, СЁЛЛИВАН, ФАЛЛЕНТИН, ФЛАНГАН, РАЛЬФ. Они по отдельности молча приветствуют мистера Фогга и вальяжно рассаживаются за карточным столом.*

**ФЛАНГАН.** Кому-нибудь известно, на чем остановилось дело о краже в банке?

**СТЮАРТ**. Должно быть этому банку придется проститься со своими деньгами.

**РАЛЬФ***.* Я так, напротив, надеюсь,  что полиция скоро схватит виновника этого преступления. Наши инспекторы, люди весьма ловкие. Они уже отправились в Америку и Европу, во все порты. Этому господину, полагаю, очень трудно будет от них ускользнуть.

**СТЮАРТ**. А имеются ли приметы вора?

**РАЛЬФ.**  Во-первых, это не вор!

**ФЛАНГАН.**  Как не вор? Этот человек украл банковых билетов на 55 тысяч фунтов!

**РАЛЬФ**. *Morning Chronicle* утверждает что он «джентльмен».

**СТЮАРТ**. Но все факты говорят о том, что это именно вор, который, помимо прочего является человеком весьма изобретательным. Теперь его ищи свищи в поле…

**ФЛАНГАН.** Полноте!  Нет такой страны в мире, где бы он мог укрыться, не опасаясь возмездия.

**СТЮАРТ**. Не знаю,  что ни говорите, а земля наша довольно велика.

**ФОГГ.** Была когда-то… вам снимать, сэр!

*Предлагает карты г-ну Флангану*

**СТЮАРТ**. Как была когда-то? Уж не уменьшилась ли она каким-нибудь изощрённым способом за последний век?

**РАЛЬФ.** Без сомнения,  я разделяю мнение мистера Фогга. Земля условно уменьшилась, потому что ее объезжают теперь в десять раз скорее, чем сто лет тому назад. И это обстоятельство, должно быть, ускорит розыски вора.

**ФОГГ.** И даст ему также возможность скрыться поскорее. Ваш ход, мистер Стюарт.

**СТЮАРТ**. Надо сознаться, мистер Ральф, что вы нашли преинтересный способ заявить, что земля уменьшилась. Итак, по-вашему, ее можно ныне объехать в три месяца.

**ФОГГ.** В 80 дней!

**СЁЛЛИВАН**. Особенно с тех пор как открыто движение по линии между Роталем и Аллагабадом, на Великой индийской железной дороге.В *Morning Chronicle недавно был* представлен соответствующий расчёт времени джентльмены.

**СТЮАРТ**. 80 дней без учёта непогоды, кораблекрушений, железнодорожных катастроф и прочее и прочее…

**ФОГГ.** С включением всего, мистер Стюарт.

**СТЮАРТ**. Даже если индусы разберут рельсы, а индейцы остановят поезд, разграбят вагоны, примутся снимать скальпы с пассажиров?!

**ФОГГ.** Представьте себе…у меня два старших козыря!

**СТЮАРТ**. Теоретически вы возможно и правы, мистер Фогг, но на практике…

*Стюарт* *собирает карты и снова их сдаёт.*

**ФОГГ.** И на практике мистер Стюарт.

**СТЮАРТ**. Желал бы я посмотреть…

**ФОГГ.** Всё зависит от вас. Поедемте вместе и посмотрим…

**СТЮАРТ**. Избави меня Боже! Но я охотно поддержу пари, что такое путешествие и на таких условиях невозможно.

**ФОГГ.** Напротив!Весьма возможно!

**СТЮАРТ**. Ну, так попробуйте…

**ФОГГ.** Совершить вояж вокруг света за 80 дней?

**СТЮАРТ**. Да.

**ФОГГ.**  Охотно.

**СТЮАРТ**.  Когда изволите отправиться в путь?

**ФОГГ.**  Немедленно, если пожелаете!

**СТЮАРТ.** Нопрежде обучите свою супругу, как быть вдовствующей королевой мистер Фогг.

**ФОГГ.** Я пока не женат и предупреждаю, что если я отправлюсь в путешествие, то только на ваш счёт.

**СТЮАРТ**. Это безумие! Давайте лучше продолжим играть, джентльмены.

**ФОГГ.** В таком случае пересдайте,  потому что вы ошиблись.

*Стюарт хватает лихорадочно карты и начинает их мешать.*

**СТЮАРТ**. Хорошо, мистер Фогг, я согласен, и держу пари!

**ФАЛЛЕНТИН.** Успокойтесь, любезный Стюарт. Это не серьёзно!

**СТЮАРТ**. Когда я говорю, что держу пари,  то это всегда серьезно дорогой Фаллентин..

**ФОГГ.** Идет!  Я имею двадцать тысяч фунтов положенных мною в банк Братьев Беринг. И я охотно рискну ими господа!

**СЁЛЛИВАН**. Двадцать тысяч фунтов! Двадцать тысяч, которые вы можете потерять от малейшей непредвиденной задержки в пути!

**ФОГГ.** В окружении товарищей неудача не так режет глаза. Не так ли?!

**СЁЛЛИВАН**. Но, мистер Фогг, этот промежуток в 80 дней вычислен как *minimum* необходимого времени.

**ФОГГ.** Правильно употребленного *minimumа*  хватает на всё.

**СТЮАРТ**. Однако, чтобы воспользоваться им, вам надо будет с математической точностью перескакивать с железных дорог на пароход и с параходов на железные дороги.

**ФОГГ**. Если так будет надо, значит быть посему!

**СЁЛЛИВАН**. Вы шутите.

**ФОГГ**. Настоящий англичанин никогда не шутит, если разговор идет о такой серьезной вещи как пари. Я держу 20 тысяч фунтов против кого угодно, что объеду вокруг света за 80 дней. Согласны?

*Стюарт, Фаллентин, Сёлливан, Фланаган и Ральф тихо переговариваются между собою.*

**СТЮАРТ**. Мы согласны мистер Фогг! И со своей стороны мы также выставляем Вам 20 тысяч фунтов стерлингов, по четыре тысячи с каждого.

**ФОГГ**. Хорошо! Поезд в Дувр отходит в восемь сорок пять и я поеду на нем.

**СТЮАРТ**.  Сегодня вечером?

**ФОГГ.** Именно!!!

**СТЮАРТ**.  Итак,  сегодня среда 2-ое октября…

**ФОГГ.** Значит, я должен вернуться в Лондон в этот самый салон Реформ - клуба в субботу 21-го декабря в восемь часов 45 минут вечера, преодолев путь по маршруту: Лондон- Суэц- Бомбей- Калькутта- Сингапур- Гонконг- Иокогама - Сан-Франциско - Нью-Йорк – Ливерпуль-Лондон!

*На заднем плане появляется воображаемый маршрут на карте мира. Сёлливан смотрит в сторону этого маршрута.*

**СЁЛЛИВАН.** С ума сойти!!!

**СТЮАРТ**.  Если же этого не случится…

**ФОГГ.** То мои двадцать тысяч фунтов, находящиеся ныне у братьев Беринг, по праву и справедливости перейдут к вам, господа. Вот чек!!! (*все замирают*, *слышен ритмичный звук метронома, основные этапы маршрута на карте начинают пульсировать в такт. Затем звучит фрагмент «Музыки на воде», сюита №1, фа-мажор. Увертюра - Largo. Allegr Георга Фридриха Генделя.*

*Вновь мансарда, по которой прохаживается писатель ВЕРН, разговаривая сам с собой.*

**ВЕРН.** Покидая Лондон, Филеас Фогг, без сомнения, не подозревал, что его отъезд вызовет такой большой шум. Известие о пари сперва распространилось в Реформ - клубе и породило сильное возбуждение среди членов этой почтенной корпорации. Затем по милости репортёров это возбуждение перекинулось в газеты, а через газеты оно передалось населению Лондона и всего Соединённого королевства.

*Писатель присаживается и записывает сказанное. Затем отрывается от письма.*

**ВЕРН.** «Таймс», «Стандард», «Ивнинг стар», «Морнинг кроникл» и двадцать других крупных газет высказались против мистера Фогга. Одна лишь «Дейли телеграф» до некоторой степени поддерживала его. В первые дни, главным образом женщины, были за него, особенно после того, как «Иллюстрейтед Лондон ньюс» поместила на первой странице его превосходный портрет.

*Писатель быстро записывает произнесённый текст. Отрывается*

**ВЕРН.** Однако постепенно, число сторонников Филеаса Фогга всё больше и больше таяло. Теперь все не без основания ставили против него. Пари против Фогга заключались из расчёта полтораста или двести против одного.

*Писатель вновь склоняется к письменному столу. Справа от него появляется фигура Фогга, который заполняет свой дневник.*

**ФОГГ.** *"Выехал из Лондона в среду, 2 октября, в 8 часов 45 минут вечера.* *Прибыл в Париж в четверг, 3 октября, в 7 часов 20 минут утра.* *Выехал из Парижа в четверг, 3 октября, в 8 часов 40 минут утра.* *Прибыл через Мон-Сенис в Турин в пятницу, 4 октября, в 6 часов 35 минут утра.* *Выехал из Турина в пятницу, в 7 часов 20 минут утра.* *Прибыл в Бриндизи в субботу, 5 октября, в 4 часа дня.* *Сел на «Монголию» в субботу, в 5 часов вечера.* *Прибываю в Суэц в среду, 9 октября, в 11 часов утра. Всего израсходовано 158 1/2 часов, или 6 1/2 суток" (информация отображается на карте)*

*Писатель вновь отрывается от письма.*

**ВЕРН.** Но через семь дней после отъезда нашего джентльмена одно совершенно неожиданное событие привело к тому, что Филеас Фогг перестал котироваться в обществе. В тот день в девять часов вечера директор лондонской полиции получил по телеграфу следующую депешу:

*Слышен голос за кулисами, читающий ленту телеграфа.*

**ГОЛОС.** "Из Суэца в Лондон. Роуэну , директору полиции, центральное управление, Скотланд-плэйс. 9 октября в 11 часов утра в Суэце ожидается прибытие пакетбота «Монголия» компании «Пенинсюлер-энд-Ориенталь», на котором прибывает, судя по описании внешности, преступник, обокравший Английский банк. Это — Филеас Фогг. Из Суэца после пополнения запасов угля судно отправится прямо в Бомбей. Безотлагательно вышлите ордер на арест вора в Бомбее (Британская Индия). Фикс, полицейский агент". ТЧК.

**ВЕРН.** Депеша эта произвела немедленный эффект. Почтенный джентльмен исчез, уступив место жулику, похитившему кучу банковских билетов.

*Звучит медиативная музыка древнего Египта. Набережная Суэца, по которой, прогуливается Жан, к нему подходит ФИКС*

**ФИКС.** Погодка сегодня хороша, не так ли?

**ЖАН.** Если не знакомый человек заводит разговор о погоде, то не поддержать беседу считается в тех краях, откуда я прибыл признаком плохого воспитания.

**ФИКС.** О, я не представился там в консульстве. Моя фамилия Фикс.

**ЖАН.** А меня вы уже знаете, поскольку вертели в руках мой паспорт.

**ФИКС.** Надеюсь, ваше дело улажено?

**ЖАН.** Благодарю за помощь! Если бы не Вы, то консул наверняка продержал бы нас с господином до отхода, и я бы так и не осмотрел эту местность.

**ФИКС.** Но где ваш господин?

**ЖАН.** Он как истинный джентльмен предоставляет возможность осмотра достопримечательностей своему слуге.

**ФИКС.** И как вам здесь?

**ЖАН.** В Суэце?В Египте? То есть в Африке?

**ФИКС.** Ну, да!

**ЖАН.**  Теперь я знаю, чем здесь занимаются приведения.

**ФИКС.** Интересно и чем же?

**ЖАН.** Предлагают, изнывающим от жары аборигенам и гостям леденящий ужас. А ведь я когда – то и не помышлял ехать дальше Парижа…то - то ещё будет…у нас всё впереди.

**ФИКС.** Вы куда-то спешите?

**ЖАН.** Я нет, а вот мой хозяин… представляете, мы выехали из Лондона с одной ручной кладью…

**ФИКС.** Так спешили?!

**ЖАН.**  Ещё как, я даже забыл потушить газовый рожок в спешке. Очень переживаю теперь…

**ФИКС.** Да, это незадача.

**ЖАН.** Господин обещал отписать весь расход газа на мой счёт. Да, я чуть не забыл, он наказал мне купить сорочки и носки…

**ФИКС.** Я могу вас проводить на базар, где вы найдёте всё, что нужно.

**ЖАН.** Право, вы очень любезны, сударь. Только бы мне не опоздать на пароход!

**ФИКС.** У вас ещё прорва времени,  ведь сейчас только полдень.

*Паспарту извлекает свои громадные часы.*

**ЖАН.** Как полдень! Сейчас только девять часов пятьдесят две минуты!

**ФИКС.** Ваши часы отстают.

**ЖАН.** Мои часы! Наши фамильные часы, которые мне достались от прадедушки! Да они не ошибаются и на пять минут в год! Это настоящий хронометр!

**ФИКС.** Я понимаю, в чём дело. У вас всё ещё лондонское время, а оно отстаёт от здешнего приблизительно на два часа. Вам следует в каждой стране переводить часы на местное время.

**ЖАН.** Мне! Переводить часы!  Никогда!

**ФИКС.** Но тогда они не будут соответствовать солнцу.

**ЖАН.** Тем хуже для этого громадного небесного светила!

**ФИКС.** Значит, вы покинули Лондон весьма поспешно?

**ЖАН.** Ещё бы! В прошлую среду мистер Фогг вопреки своим привычкам вернулся из клуба в восемь часов вечера, и три четверти часа спустя мы уже двинулись с ним на вокзал.

**ФИКС.** Куда же направляется ваш господин?

**ЖАН.** Вперёд! Он едет вокруг света!

**ФИКС.** Вокруг света?

**ЖАН.** Да, желая уложиться в восемьдесят дней! Он говорит, что это — пари, но, между нами , я не верю. Ведь это сущая бессмыслица! Здесь кроется что-то другое.

**ФИКС.** Наверняка кроется мой друг. Он что же богат?

**ЖАН.** О, мы везём с собой кругленькую сумму новёхонькими банковыми билетами! В расходах не стесняемся. Судите сами! Он обещал славную премию механику «Монголии», если мы придём в Бомбей раньше срока.

**ФИКС.** Что Вы говорите?!

**ЖАН.** А где этот Бомбей?

**ФИКС.** В Индии друг мой.До него отсюда ровно 1310 миль.

**ЖАН.** Неужели?!

**ФИКС.** А вы давно знаете своего господина?

**ЖАН.** Ничуть! Я поступил к нему на службу в самый день отъезда.

**ФИКС.** Вам повезло!

**ЖАН.** Поживём - увидим сэр!

*Вновь мансарда, по которой прохаживается писатель ВЕРН, разговаривая сам с собой.*

**ВЕРН.** Большинство пассажиров, севших в Бриндизи, направлялись в Индию. Одни - в Бомбей, другие — в Калькутту, но также через Бомбей, ибо с тех пор, как железная дорога пересекла во всю ширину полуостров Индостан, не было больше необходимости огибать Цейлон.

*Звучит фрагмент музыки из цикла песен «Рабиндра - сангит» Рабиндраната Тагора. Писатель записывает сказанное. Затем останавливается, словно задумавшись.*

**ВЕРН.** Что же делал в это время Филеас Фогг? Быть может, взволнованный и беспокойный, он следил за сменой ветров, мешавших движению судна, или за бурными волнами, грозившими авариями, которые могли заставить «Монголию» зайти в какой-нибудь порт и нанести этим непоправимый ущерб его путешествию? Ничуть не бывало! Он неизменно оставался всё тем же бесстрастным человеком, всё тем же невозмутимым членом Реформ - клуба, которого не могли застать врасплох никакие происшествия или несчастные случаи.

*Писатель быстро пишет. Отвлекается, глядя на маршрут, начертанный на карте*

**ВЕРН.** На другой день после отплытия из Суэца, 10 октября утром, Жан Паспарту не без удовольствия увидел на палубе парохода того самого обходительного человека по имени Фикс, с которым встретился на набережной по прибытии в Египет.

*Верхняя палуба «Монголии», на которой сталкиваются лоб в лоб Фикс и Паспарту.*

**ЖАН.** Если я не ошибаюсь, — это вы, сударь, с такой готовностью служили мне гидом в Суэце? Капитанская фуражка вас просто преобразила!

**ФИКС.** А ведь, правда! Теперь и я вас узнал! Вы слуга того самого чудака-англичанина…

**ЖАН.** И куда направляетесь мистер Фикс? Если это не секрет конечно.

**ФИКС.** Тоже в Бомбей как и вы. У меня там очень важные дела.

**ЖАН.** А скажите, вам уже случалось когда-нибудь проделывать этот путь?

**ФИКС.** Несколько раз. Я агент компании «Пенинсюлер».

**ЖАН.** В таком случае вы знаете Индию?

**ФИКС.** Н-да…

**ЖАН.** Что ж, любопытная страна эта Индия?

**ФИКС.** Чрезвычайно любопытная! Мечети, минареты, храмы, факиры, тигры, змеи, баядерки! Надо надеяться, у вас будет достаточно времени, чтобы ознакомиться с этой страной?

**ЖАН.** Не сомневаюсь, что наша сумасшедшая гонка окончится в Бомбее.

**ФИКС.** А как себя чувствует мистер Фогг по ходу этого не лёгкого пути?

**ЖАН.** Великолепно. Как и я, впрочем. Мы едим с ним, как проголодавшийся людоеды.

**ФИКС.** Вот что значит морской воздух! Однако, я смотрю он никуда не выходит из своей каюты.

**ЖАН**. Мой господинне любознателен.

**ФИКС.** А не кажется ли вам, господин Паспарту, что за этим его пресловутым кругосветным путешествием скрывается какое-нибудь секретное поручение… ну, скажем, дипломатическое?

**ЖАН.** Право же, мистер Фикс, я ничего об этом не знаю, да и не интересно мне всё это. Извините за прямоту! А когда мы прибываем на место по расписанию?

**ФИКС.** «Монголия» должна прийти в Бомбей 22 октября.

**ЖАН.** Думаю, мы будем там гораздо раньше! Мой господин не поскупится на премию для капитана!

**ФИКС.** Вы уверены в этом!

**ЖАН.** Абсолютно! Хотите пари?

**ФИКС.** Я смотрю вы оба заядлые спорщики. Нет, увольте!

*Вновь мансарда, по которой прохаживается писатель ВЕРН, разговаривая сам с собой.*

**ВЕРН.** После этой встречи Паспарту и Фикс часто беседовали друг с другом. Полицейский инспектор всячески стремился сблизиться со слугою мистера Фогга. Это могло ему при случае пригодиться. Поэтому он нередко приглашал Паспарту в бар «Монголии» и угощал его там стаканчиком виски или кружкой эля; наш приятель принимал это без всякой церемонии и, не желая оставаться в долгу, в свою очередь угощал своего напарника, которого находил весьма симпатичным джентльменом. Между тем «Монголия» прибыла в Аден 14-го, имея выигрыш во времени в пятнадцать часов.

*Писатель записывает текст. Затем отвлекается и встаёт со своего места, смотрит на карту.*

**ВЕРН.** В шесть часов вечера того же дня «Монголия», рассекая лопастями винта волны Аденского рейда, вышла в Индийский океан. Ей полагалось за сто шестьдесят восемь часов покрыть расстояние между Аденом и Бомбеем. Впрочем, Индийский океан ей благоприятствовал. Дул всё время северо-западный ветер. Паруса пришли на помощь клубам пара. Через определённое время показался индийский берег. И хотя «Монголия» должна была прийти в Бомбей только 22 октября. В действительности же она пришла 20. Следовательно, начиная с момента отъезда из Лондона, накопился выигрыш в два дня, который Филеас Фогг методически записал в свой маршрут, в графу прибылей.

*Писатель потягивается и вновь склоняется к столу.*

**ВЕРН.** В половине пятого пассажиры «Монголии» высадились в Бомбее. Поезд на Калькутту отходил ровно в восемь часов вечера. Сыщик Фикс сошёл с «Монголии» следом за мистером Фоггом и поспешил к директору бомбейской полиции. Он предъявил свои документы и рассказал о возложенной на него миссии, а также о том, что он обнаружил предполагаемого вора. На вопрос полицейского о том, не получен ли из Лондона ордер на арест? Фиксом был услышал отрицательный ответ. Впрочем, ордер, отправленный после отъезда Фогга, и не мог ещё прибыть в Бомбей за столь короткое время. Почта, почта…с давних пор к ней всегда было много претензий.

*Писатель радостно вскакивает со своего места.*

**ВЕРН.** Поезд на Калькутту отошёл точно в назначенный час. Но пройдя какое-то время, он остановился, из-за не готовности путей и нашим путешественникам пришлось пересесть на слона, которого предупредительно купил мистер Фог у местного проводника. Двигаясь на постоянно трубящем слоне, им неожиданно пришлось столкнуться с похоронной процессией, которой надлежало выполнить древний ритуал сутти - человеческое жертвоприношение. Несчастной оказалась красивая, белокожая девушка. Фогг решил вступиться за красавицу европейской внешности.

**КАРТИНА ПЯТАЯ.**

*Окраина Бундельханда. Фогг и Паспарту переговариваются между собой*

**ЖАН.** Жертва, которую принесут завтра на восходе солнца, не будет наверняка добровольной.

**ФОГГ.** Эта несчастная и даже не пытается сопротивляться.

**ЖАН**. Она, по мнению проводника, наверняка одурманена парами опиума и конопли.

**ФОГГ.** Мы спасём эту женщину? У меня в запасе ещё двенадцать часов. Я могу ими пожертвовать.

**ЖАН.** Господин, Вы оказывается человек очень благородный!

**ФОГГ.** Иногда, когда у меня есть время. Шучу!

**ЖАН** (*в сторону*) Из-за женщины другого рода - племени рисковать своей жизнью или, по крайней мере, свободой, а также и успешным исходом своего пари…это может далеко не каждый!

**ФОГГ.** Для выполнения нашего замысла надо дождаться ночи?

**ЖАН.** Да. В темноте нам будет сподручнее незаметно подобраться их месту ночёвки.

*Вновь мансарда, по которой прохаживается писатель ВЕРН, разговаривая сам с собой.*

**ВЕРН.** Ценой невероятных усилий нашим путникам всё же удалось похитить молодую индуску. Около десяти часов утра проводник сообщил о прибытии на станцию Аллахабад. О чём слон возвестил протяжным рёвом. Отсюда вновь начиналась прерванная железнодорожная линия. Расстояние между Аллахабадом и Калькуттой поезда проходили менее чем за сутки. Молодую беглянку поместили в одну из комнат на вокзале. Паспарту было поручено приобрести для неё различные предметы туалета: платье, шаль, украшения. Филеас Фогг даже открыл для этой цели неограниченный кредит.

*Писатель воодушевленно продолжает, глядит в сторону Фогга*

**ФОГГ.** Некогда король - поэт Усаф Уддауль прославляя прелести королевы Аменагара, чем-то похожею на спасённую нами девушку, говорил: «Её сверкающие волосы, разделённые ровным пробором, обрамляли нежные и тонкие щёки, блиставшие свежестью и белизной. Чёрные брови были подобны луку бога любви Кама, а под длинными шёлковыми ресницами покоились громадные глаза, отражающие чистейший небесный свет, словно священные озёра Гималаев. Как он был прав!

*Рядом с писателем появляется спасённая девушка в национальной одежде, которая исполняет танец. Танец завершается.*

**ВЕРН.** В семь часов утра путешественники уже втроём прибыли в Калькутту. Пароход, отправлявшийся в Гонконг, снимался с якоря лишь в полдень. В распоряжении Филеаса Фогга осталось ещё пять часов. По составленному им расписанию наш джентльмен должен был прибыть в столицу Индии 25 октября, на двадцать третий день после своего отъезда из Лондона. Он приехал туда точно в назначенный день. Итак, он не опоздал и не прибыл раньше срока. Два дня, которые он выиграл в пути между Лондоном и Бомбеем, были потеряны во время переезда через Индию по известным нам причинам. Но можно было предполагать, что Филеас Фогг об этом не сожалел.

*Писатель продолжает писать.*

**ВЕРН.** Паспарту вышел из вагона первым, за ним последовал мистер Фогг, который помог сойти на перрон своей молодой спутнице. Филеас Фогг предполагал сразу же отправиться на пакетбот, идущий в Гонконг, с тем, чтобы удобно устроить беглянку, которую он не хотел оставлять одну, пока она находится в этой стране, где ей грозит столько опасностей. Но с выходом на пирон все трое были арестованы и чуть позже предстали перед судьёй.

*Судебное присутствие. Судья обращается к Фоггу и Паспарту*

**СУДЬЯ.** Слушается первое дело…Филеас Фогг!

**ФОГГ.** Я!

**СУДЬЯ.** Паспарту!

**ЖАН.** Здесь!

**СУДЬЯ.** Превосходно! Вот уже два дня, как вас ищут во всех поездах, прибывающих из Бомбея.

**ЖАН.** Но в чём нас обвиняют?

**СУДЬЯ.** Вы это сейчас узнаете.

**ФОГГ.** Сударь, я британский гражданин и имею право…

**СУДЬЯ.** С вами непочтительно обошлись?

**ФОГГ.**  Отнюдь нет.

**СУДЬЯ.** Прекрасно! Вы обвиняетесь в кощунственном осквернении браминского святилища.

**ФОГГ** *(глядя на часы*) Признаюсь!

**СУДЬЯ.**  Ага! Вы признаётесь?…

**ФОГГ.** Да, признаюсь но сделано это исключительно для того, чтобы не допустить человеческой жертвы

**ЖАН.** Вот именно, в том самой храме Пилладжи, собирались сжечь живую девушку!

**СУДЬЯ.** Какую жертву?  Кого сжечь? В самом центре Бомбея!?

**ЖАН.** Бомбея?

**СУДЬЯ.** Ну да. Ведь речь идёт не о пагоде Пилладжи, а о пагоде Малабар-Хилл в Бомбее.

**ФОГГ.** Паспарту?!

**ЖАН.** Господин я просто зашёл туда посмотреть из чистого любопытства. Кто же знал, что у них по обычаю снимают обувь перед порогом. Они меня чуть за это жизни не лишили. Клянусь!

**СУДЬЯ.** Признаёте ли вы факт преступления?

**ФОГГ.**  Признаем.

**СУДЬЯ.** В виду того, что английский закон равно охраняет религиозные верования всех народов, населяющих Индию, и, принимая во внимание, что проступок признан обвиняемым Паспарту, пытавшимся коснуться своей кощунственной стопой пола пагоды Малабар-Хилл в Бомбее двадцатого октября сего года, суд постановляет приговорить вышеупомянутого Паспарту к двум неделям тюрьмы и штрафу в 300 фунтов.

**ЖАН.** Триста фунтов?

**ФОГГ.** Молчать!

**СУДЬЯ.** Принимая во внимание,  что хотя судебным следствием и не был доказан факт сговора слуги и его господина в этом деле, но что господин во всех случаях должен отвечать за действия и поступки своего слуги, суд постановляет приговорить вышеупомянутого Филеаса Фогга к восьми дням тюрьмы и 150 фунтам стерлингов штрафа!

**ФОГГ.** Я предлагаю залог.

**СУДЬЯ.** Это ваше право.

**ФОГГ.** Я плачу прямо сейчас.

*Он вынимает из саквояжа, который держит Паспарту, пачку банковых билетов и кладёт их перед судьёй.*

**СУДЬЯ.** Эта сумма вам будет возвращена по выходе из тюрьмы, а пока вы освобождены под залог.

*В глубине зала Фикс тихо шипит в сторону судьи.*

**ФИКС.** Негодяй!  Он сбежит! Мои две тысячи фунтов премии за поимку этого вора под большим вопросом! Что ж, если надо, я поеду за ним на край света. Но, если так пойдёт и дальше, он скоро истратит все украденные деньги! Чёрт его подери!!!

*Девушка больше всех радовалась вердикту судьи.*

**АУДА.** Как я рада мистер Фогг что Вы на свободе.

**ФОГГ.** Да, я признаться тоже. Однако, я почти ничего не знаю о Вас, даже имени. О том почему Вы чуть не стали жертвой, я уже и не спрашиваю.

**АУДА.** Меня зовут Ауда. Я происхожу из племени парсов, играющих видную роль среди народов, населяющих Индию. Меня хотели выдать замуж за местного старого раджу. Но он умер накануне свадьбы и по обычаю я должна была разделить с ним его участь.

**ФОГГ.** У Вас очень хороший английский.

**АУДА.** Это все благодаря моему дяде сэру Джемсу Джиджибою, который не жалел средств на моё образование.

**ФОГГ.** А кто Ваш дядя? Чем он занимается?

**АУДА.** Он купец и составил себе крупное состояние за счет торговли хлопком. Дядя даже получил от английского правительства дворянское звание. Возможно вскоре, я и найду у него спасение и поддержку в Гонконге. А Вас мистер Фогг я сердечно благодарю. Ведь Вы спасли мне жизнь.

**ФОГГ.** Вам не нравится, как с вами обходятся?!

**АУДА.** Что Вы! Что Вы! Всё великолепно!

**ФОГГ.** Тогда не лишайте меня Вашего общества. Я путешествую вокруг света и приглашаю Вас также принять в нём участие, а уж по прибытию в Гонконг, я готов передать Вас в руки вашего родного дяди.

**АУДА.** Благодарю Вас…

**ФОГГ.** Вот и отлично! Тогда нас всех ждёт Гонконг! Мы отправимся туда немедля на одном из судов компании «Пенинсюлер-энд-Ориенталь». Вперёд!

*Вновь мансарда, по которой прохаживается писатель ВЕРН, разговаривая сам с собой, глядя на Фикса*

**ФИКС.** Гонконг - последняя английская территория на пути Филеаса Фогга. Дальше — Китай, Япония, Америка, которые предоставят, при необходимости, надёжное убежище мистеру Фоггу. В Гонконге же, я могу арестовать Фогга и передать его в руки местной полиции. Однако, прежде чем действовать и бить наверняка, надо бы ещё раз порасспросить Паспарту. Этому честному малому нетрудно развязать язык. Терять времени нельзя. Сегодня 30 октября; на следующий день пароход «Рангун» должен прибыть в Сингапур.

*Звучит «Песня Странника» Си Син-Хая. Паспарту прогуливается на палубе. Неожиданно к нему бросается инспектор ФИКС*

**ФИКС.** Как, вы на «Рангуне»?

**ЖАН.**  Мистер Фикс здесь! Как? Я оставил вас в Бомбее и встречаю на пути в Гонконг! Чего доброго, и вы тоже совершаете кругосветное путешествие?

**ФИКС.** Нет, нет, я думаю остановиться в Гонконге, по крайней мере на несколько дней.

**ЖАН.**  Вот как? Но почему я вас ни разу не видел после отхода из Калькутты?

**ФИКС.** Да так, небольшое недомогание… морская болезнь… Я оставался в каюте… Бенгальский залив я переношу хуже, чем Индийский океан. А ваш господин мистер Филеас Фогг?

**ЖАН.** В полном здравии и столь же пунктуален, как его расписание. Ни одного дня опоздания! Ах, мистер Фикс, вы ведь ещё не знаете: с нами едет молодая дама.

**ФИКС.** Молодая дама?

**ЖАН.** Мы взяли её в попутчики при особых обстоятельствах, но господин запретил мне распространяться на сей счёт.

**ФИКС.** Что ж, ваш хозяин собирается увезти эту молодую даму в Европу?

**ЖАН.** Вовсе нет, мистер Фикс, вовсе нет! Мы просто срочно провожаем её к родственнику, богатому купцу в Гонконге.

**ФИКС.** Вы, значит, очень спешите в Гонконг?

**ЖАН.**  Очень спешим! Но дело не только в нашей попутчице.

**ФИКС.** Вы полагаете, что мистер Фогг стремится застать пароход на Иокогаму?

**ЖАН.** В высшей степени.

**ФИКС.** Так вы теперь поверили в это кругосветное путешествие?

**ЖАН.** Вполне. А вы, мистер Фикс?

**ФИКС.** Я? Я не верю!

**ЖАН.** Шутник!  Послушайте, мистер Фикс, неужели нам, к глубочайшему сожалению, придётся расстаться с вами по приезде в Гонконг?

**ФИКС.** Я, право, не знаю! Может быть, мне…

**ЖАН.** Эх, если бы вы нас сопровождали и дальше, это было бы прямо счастьем для меня! Право, агент Восточной индийской компании не может остановиться на полдороге! Вы ехали только до Бомбея, а вот уже скоро и Китай! Недалеко и Америка, а от Америки рукой подать до Европы! Прибыльно ли ваше ремесло?

**ФИКС.** И да и нет! Бывают дела хорошие и плохие. Но вы ведь сами понимаете, что я путешествую не за свой счёт.

**ЖАН.** О, уж в этом-то я не сомневаюсь!

**ФИКС.** Стакан джина, господин Паспарту?

**ЖАН.** Весьма охотно, господин Фикс. Как не выпить за нашу встречу на «Рангуне»!

*Вновь мансарда. Писатель смотрит в сторону карты.*

**ВЕРН.** В последние дни плавания стояла довольно ненастная погода. Дул сильный северо-западный ветер, мешавший ходу судна. Малоустойчивый «Рангун» сильно качало, и пассажиры справедливо негодовали на огромные валы, вызывавшие тошноту. Третьего и четвёртого ноября разразилось что-то вроде бури. Шквал яростно хлестал по волнам. «Рангун» вынужден был на целые полдня лечь в дрейф, его винт делал лишь по десять оборотов в минуту, чтобы судно могло хотя бы противиться волнам. Все паруса были убраны, и ветер ревел среди голых снастей. Наконец, шторм утих. Днём 4 ноября состояние моря улучшилось. Ветер переместился на два румба к югу и вновь сделался благоприятным.

*Фогг, стоя на палубе «Рангуна» обращается к слуге*

**ФОГГ.** Знать бы, когда уходит из Гонконга какой-нибудь пароход в Иокогаму.

**ЖАН.** По словам лоцмана, завтра с утренним приливом.

**ФОГГ.** Вот как!  Как называется этот пароход?

**ЖАН.** «Карнатик»!

**ФОГГ.** Разве он не должен был отплыть вчера?

**ЖАН.** Вы правы, господин, но на нём пришлось ремонтировать один из котлов, и поэтому он отойдёт лишь завтра.Так мне сказал лоцман сэр.

**ФОГГ.** Хвалю!

**ЖАН.** Это лоцман молодчина.

**ФОГГ.** Этот случай с ремонтом сильно помог нам. Если бы «Карнатику» не понадобилось ремонтировать котёл, он отплыл бы 5 ноября, и нам отправляющимся скоро в Японию пришлось бы восемь дней дожидаться следующего парохода.

**ЖАН.** «Карнатик» отплывает назавтра в пять часов утра, так что в нашем распоряжении будет шестнадцать часов.

**ФОГГ.** Этого вполне хватит, чтобы заняться делами Ауды. По приходу снимешь для неё отдельные комнаты и позаботься, чтобы она ни в чём не нуждалась. А я отправлюсь разыскивать её родственника в Гонконге.

**ЖАН.** Можно и я с вами господин.

**ФОГГ.** Нет, девушка не должна оставаться одна.

*Вновь мансарда. Писатель смотрит в сторону воображаемых Фогга и Ауды.*

**ФОГГ.** Я обо всём разузнал. Ваш почтенный дядя больше не живёт в Гонконге и, вероятнее всего, поселился в Голландии. Так по крайне мере говорят его соседи.

*Девушка*  *проводит*  *рукой по лицу и задумывается*

**АУДА.** Что ж мне теперь делать, мистер Фогг?

**ФОГГ.** Отправляться со мною в Европу.

**АУДА.** Но я не могу так злоупотреблять…

**ФОГГ.** Вы ничем не злоупотребляете, и ваше присутствие нисколько не нарушает моих планов… я сейчас же прикажу Паспарту заказать три каюты на «Карнатике». Паспарту!

**ЖАН.** Я здесь сэр.

**ФОГГ.** Отправляйтесь в бюро морских путешествий и закажите на нас каюты.

**ЖАН.** Слушаюсь сэр!

*Ауда и Фогг уходят. Появляется Фикс.*

**ФИКС.**  Минутку.

**ЖАН.** Что вы хотите, мистер Фикс?

**ФИКС.** Мне надо с вами потолковать о серьёзных делах.

**ЖАН.**  О серьёзных делах! Ну что ж, мы поговорим о них завтра. Надеюсь Вы с нами и далее. Сегодня мне некогда.

**ФИКС.** Останьтесь,  дело касается вашего господина!

**ЖАН.** Что ж вы хотите мне сообщить?

*Фикс понижает голос и, берёт за локоть своего собеседника*,

**ФИКС.** Надеюсь, Вы уже догадались, кто я такой?

**ЖАН.** Ещё бы!

**ФИКС.** Тогда я вам признаюсь во всём…

**ЖАН.** Ну ладно, валяйте. Но сначала позвольте мне сказать, что ваши джентльмены-картёжники напрасно потратились на слежку за моим господином.

**ФИКС.** Напрасно?! Вам легко говорить. Сразу видно, что вы не знаете, какая сумма…

**ЖАН.** Очень хорошо знаю!  Двадцать тысяч фунтов.

**ФИКС.** Пятьдесят пять тысяч фунтов!

**ЖАН.**  Как! Мистер Фогг рискнул! Пятьдесят пять тысяч фунтов! Ну, тогда ещё больше оснований не терять ни минуты.

**ФИКС.** Пятьдесят пять тысяч фунтов и в случае успеха я получу премию в две тысячи фунтов. Хотите пятьсот фунтов при условии, что вы мне поможете?

**ЖАН.** Помогу вам?

**ФИКС.** Да, поможете мне на несколько дней задержать господина Фогга в Гонконге!

**ЖАН.** Это ещё что такое?! Что за вздор вы городите! Мало того что ваши джентльмены –члены клуба, следят за моим господином, сомневаются в его порядочности, они ещё вздумали чинить ему препятствия! Мне просто стыдно за них!

**ФИКС.** Как? Что вы этим хотите сказать?

**ЖАН.** Я хочу сказать, что это просто неприлично. Это всё равно, что обобрать мистера Фогга и вынуть у него деньги из кармана.

**ФИКС.** Именно к этому мы и стремимся!

**ЖАН.** Так это же западня!  Настоящая западня! А ещё называются коллеги! Джентльмены! Члены Реформ-клуба! Знайте же, мистер Фикс, мой господин — честный человек, и раз уж он заключает пари, то выполняет его по всем правилам.

**ФИКС.** За кого вы меня принимаете?

**ЖАН.** Чёрт возьми! Конечно, за агента членов Реформ-клуба, которому поручено проверять маршрут моего господина, что в высшей степени унизительно! Вот почему, хотя я уже давно вас разгадал, я, разумеется, ничего не сказал мистеру Фоггу!

**ФИКС.** Он ничего не знает?

**ЖАН.**  Ничего!

**ФИКС.** Слушайте! Слушайте меня хорошенько. Я вовсе не тот, за кого вы меня принимаете. Я не агент членов Реформ-клуба.

**ЖАН.** Вот как!

**ФИКС.** Я — полицейский инспектор, у меня поручение от столичной полиции…

**ЖАН.**  Вы… полицейский инспектор?

**ФИКС.** Да, и я это вам сейчас докажу. Вот мои полномочия.

*Фикс показывает свой жетон полицейского.*

**ФИКС.** Пари мистера Фогга, лишь предлог, с помощью которого он надул и вас и своих коллег по Реформ-клубу, ибо он был заинтересован в том, чтобы обеспечить себе ваше невольное соучастие.

**ЖАН.** Но в чём?

**ФИКС.** Слушайте. Двадцать девятого сентября в Английском банке была совершена кража пятидесяти пяти тысяч фунтов стерлингов человеком, приметы которого установлены. Так вот, смотрите, они точь-в-точь соответствуют наружности Фогга.

**ЖАН.** Ну, вот ещё! Мой господин — самый честный и благородный человек на свете!

**ФИКС.** А почём вы знаете?  Он ведь вам вовсе незнаком! Поступили вы к нему в день отъезда, а выехал он поспешно, воспользовавшись нелепым предлогом, даже без вещей, захватив с собою лишь большую сумму денег. И вы осмеливаетесь после этого утверждать, что он — честный человек!

**ЖАН.** Да! Да! Да! Честный и благородный человек. Настоящий английский аристократ, к вашему сведению. А аристократия формируется там за счёт репутации. У моего господина она есть! Репутация благородного человека.

**ФИКС.** И кого же можно по - вашему назвать благородным человеком? Только людей из высшего общества? Таких, как ваш хозяин?

**ЖАН.** Благородство к вашему сведению не разделяется по социальным слоям. Неблагородный это тот, кто в долгах, не помогает родным и близким, ведёт себя с окружающими его людьми по хамски, никогда не защищает обиженных несправедливо…именно благородные люди создают и поддерживают в обществе нравственный уровень.

**ФИКС.** Хватит болтать**,** я смотрю,вы хотите быть арестованным, как его соучастник?

**ЖАН.** В конце концов, чего вы от меня хотите?

**ФИКС.** Вот чего…я проследил господина Фогга до Гонконга, но этого мало: до сих пор не получен приказ об его аресте, который я затребовал из Лондона. Вы должны помочь мне задержать его в Гонконге…

**ЖАН.** Я! Чтобы я…

**ФИКС.** А я поделюсь с вами премией в две тысячи фунтов стерлингов, обещанной Английским банком.

**ЖАН.** Никогда!  Мистер Фикс если даже всё, что вы мне говорили, правда… если даже мой господин тот самый вор, которого вы разыскиваете… хотя я отвергаю это… я был… я у него на службе… и я видел, что он добр и великодушен… Предать его!… никогда… ни за какие блага мира. Я не из такого теста сделан!

**ФИКС.** Вы отказываетесь?

**ЖАН.** Отказываюсь. Наотрез!

**ФИКС.** Будем считать, что я ничего не говорил вам Паспарту. И не дай Вам Господь проболтаться своему хозяину!

**ЖАН.** Я не из болтливых.

**ФИКС.** Ладно друг мой давайте лучше выпьем мировую (*достаёт баклажку и передаёт её Жану, тот делает глоток)*

**ЖАН.** Что-то мне не хорошо!

*Фикс подхватывает падающего Жана*

**ФИКС.** Отдохни друг. Дальше я обойдусь без тебя.

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

**КАРТИНА ВТОРАЯ**

*Пристань, на которой стоят Фогг и Ауда.*

**ФОГГ.** Какая досада. Оказывается «Карнатик» отплыл накануне, но это сударыня - простая случайность, не больше.

*В эту минуту к ним приближается полицейский инспектор Фикс.*

**ФИКС.** Сударь, вы, верно, как и я, один из пассажиров, прибывших вчера на «Рангуне»?

**ФОГГ.** Да. Но я не имею чести…

**ФИКС.** Извините меня, я рассчитывал найти здесь вашего слугу.

**АУДА.** А вы знаете, где он?

**ФИКС. (***Притворяясь)* Как! Разве он не с вами?

**АУДА.** Нет,  Он не появлялся со вчерашнего дня. Не ушёл ли он без нас на «Карнатике»?

**ФИКС.**  Без вас, сударыня? Но простите за нескромный вопрос: вы, стало быть, рассчитывали отплыть на этом пакетботе?

**АУДА.** Да, сударь.

**ФИКС.** Я тоже, сударыня, и теперь я в полном отчаянии. «Карнатик» закончил ремонт раньше времени и покинул Гонконг двенадцать часов тому назад, не предупредив никого из пассажиров. И теперь придётся ждать восемь дней до следующего парохода!

**ФОГГ.** (спокойно) Но ведь в Гонконге должны быть, мне кажется, и другие корабли помимо «Карнатика». Предлагаю мисс отправится к докам в поисках отплывающего судна.

*Мимо них проходит моряк.*

**ЛОЦМАН.** Ваша милость ищет корабль? Я лоцман…

**ФОГГ.** Предположим, а что у вас есть готовый к отплытию корабль?

**ЛОЦМАН.** Да. Лоцманское судно номер сорок три, лучшее во всей флотилии.

**ФОГГ.** Хороший ход?

**ЛОЦМАН.** От восьми до девяти миль в час. Желаете взглянуть на него!

**ФОГГ.** Да.

**ЛОЦМАН.** Ваша милость останется довольна. Ведь дело идёт о морской прогулке?

**ФОГГ.** Нет. О путешествии.

**ЛОЦМАН.** О путешествии?

**ФОГГ.** Возьмётесь вы доставить меня в Иокогаму?

**ЛОЦМАН.** Ваша милость изволит смеяться?

**ФОГГ.**  Нет! Я опоздал к отплытию «Карнатика», а мне необходимо не позднее четырнадцатого быть в Иокогаме, чтобы застать пароход на Сан-Франциско.

**ЛОЦМАН.** Очень сожалею, но это невозможно.

**ФОГГ.** Я вам предлагаю сто фунтов в день и премию в двести фунтов, если вы доставите меня вовремя.

**ЛОЦМАН.** Это серьёзно?

**ФОГГ.** Совершенно серьёзно! Вам не будет страшно, сударыня?

**АУДА.** С вами, мистер Фогг, нет!

**ФОГГ.** Ну, как, лоцман?

**ЛОЦМАН.**  Так вот, ваша милость, я не могу рисковать ни моими людьми, ни собою, ни вами, пускаясь в такое длинное путешествие в это время года на судне водоизмещением всего в двадцать тонн. К тому же мы всё равно не попадём в срок, так как от Гонконга до Иокогамы тысяча шестьсот пятьдесят миль.

**ФОГГ.**  Всего тысяча шестьсот.

**ЛОЦМАН.** Ну, это одно и то же.

*Фикс глубоко перевёл дух.*

**ЛОЦМАН.** Но,  быть может, есть средство уладить это дело иным путём.

*У Фикса перехватило дыхание.*

**ФОГГ.**  Каким?

**ЛОЦМАН.**  Отправившись к южным берегам Японии — в Нагасаки. Расстояние до этого порта — тысяча сто миль. Или даже ещё лучше — в Шанхай, расположенный в восьмистах милях от Гонконга. В этом случае мы не будем слишком сильно удаляться от китайских берегов, что для нас весьма выгодно, тем более что морские течения направлены здесь на север.

**ФОГГ.** Лоцман, я должен сесть на американский пароход в Иокогаме, а не в Шанхае и не в Нагасаки.

**ЛОЦМАН.**  Почему это?  Ведь пакетбот, следующий в Сан-Франциско, отправляется именно из Шанхая, а в Иокогаме и Нагасаки он делает лишь остановки.

**ФОГГ.**  Вы уверены в своих словах?

**ЛОЦМАН.** Вполне уверен.

**ФОГГ.** Когда пакетбот отходит из Шанхая?

**ЛОЦМАН.** Одиннадцатого в семь вечера. Так что в нашем распоряжении четверо суток. Четверо суток — это девяносто шесть часов. При средней скорости в восемь миль в час, если мы будем обеспечены всем необходимым, если продержится юго-восточный ветер и если море будет спокойно, мы сможем покрыть за это время восемьсот миль, отделяющих нас от Шанхая.

**ФОГГ.** А когда вы можете отплыть?

**ЛОЦМАН.** Через час. Нужно успеть запастись продовольствием и сняться с якоря.

**ФОГГ.** Вопрос решён… Вы владелец судна?

**ЛОЦМАН.** Да. Я — Джон Бэнсби, владелец «Танкадеры».

**ФОГГ.** Хотите задаток?

**ЛОЦМАН.** Если это не затруднит вашу милость.

**ФОГГ.** Вот двести фунтов в счёт платы… Сударь (*поворачивается к Фиксу)* если вы желаете воспользоваться…

**ФИКС.**  Сударь,  я сам хотел просить вас об этом одолжении.

**ФОГГ.** Хорошо. Через полчаса мы будем на борту.

**АУДА.** Но как же быть с нашим бедным Паспарту?

**ФОГГ.** Я сделаю для него всё, что можно…

*Вновь мансарда. Писатель смотрит на карту маршрута путешественников*

**ВЕРН.** Расстроенный, взволнованный и взбешённый Фикс поднялся на лоцманское судно, а мистер Фогг и его спутница направились в полицейское управление. Там он указал приметы Паспарту и оставил достаточную сумму для его отправки домой. Те же формальности были выполнены у французского консула, и затем паланкин после краткой остановки у гостиницы, где был взят багаж, доставил путешественников в гавань.

*Писатель меряет шагами мансарду.*

**ВЕРН.** Пробило три часа. Лоцманское судно № 43 было готово к отплытию: экипаж находился на борту, припасы были погружены. Филеас Фогг и миссис Ауда поднялись на борт шхуны. Фикс был уже там. Через люк в задней части судна путешественники спустились в квадратную каюту с нишами в стенах для коек. Посреди под яркой лампой стоял стол. В каюте было тесно, но чисто.

*Писатель смотрит в каюту где находятся все трое: Фикс, Фогг и Ауда.*

**ФОГГ.** Сожалею, что не могу предложить вам ничего лучшего.

**ФИКС. (***в сторону).* Бесспорно учтив бестия, но всё же он мошенник. Так уговорить лоцмана!

**ВЕРН.** В три часа десять минут на шхуне подняли паруса и на гафеле зареял британский флаг. Пассажиры находились на палубе. Мистер Фогг и миссис Ауда бросили последний взгляд на набережную в надежде, не покажется ли там Паспарту.

*Писатель говорит вслух.*

**ВЕРН.** Фикс испытывал некоторые опасения, так как случай мог привести сюда несчастного малого, с которым он так недостойно поступил, и неизбежное объяснение окончилось бы не в пользу сыщика. Но француз не показывался: несомненно, он находился ещё под влиянием одуряющего наркотика.

*Писатель в сердцах машет рукой*

**ВЕРН.** Наконец, Джон Бэнсби вывел судно в открытое море, ветер наполнил все паруса, и «Танкадера» устремилась вперёд, подпрыгивая на волнах.

*Писатель смотрит на карту*

**ВЕРН.** К вечеру лоцман определил по лагу, что от Гонконга шхуна прошла двести двадцать миль, и Филеас Фогг мог надеяться, что по прибытии в Иокогаму ему не придётся записывать в свой маршрут ни минуты опоздания.

*Писатель потирает руки*

**ВЕРН.** Под утро «Танкадера» прошла пролив Фо-Кьен, отделяющий большой остров Формозу от китайского берега, и пересекла тропик Рака. Море в этом проливе очень опасно: оно полно водоворотов, образуемых встречными течениями. Шхуну сильно качало. Короткие волны пересекали ей путь. На палубе было трудно стоять.

*Писатель покачивается как на палубе лоцманской шхуны.*

**ВЕРН.** С наступлением дня ветер ещё больше усилился. На небе появились предвестники шторма. К тому же барометр предсказывал скорую перемену погоды; его суточный ход был неправильный, и ртуть капризно колебалась в трубке. На юго-востоке море вздымалось длинными волнами, от которых «пахло бурей». Накануне солнце зашло в красном тумане, висевшем над фосфоресцирующими волнами океана.

*Справа от писателя появляются фигуры лоцмана и Фогга.*

**ЛОЦМАН.**  Вашей милости можно говорить всё?

**ФОГГ.** Всё.

**ЛОЦМАН.** Нас ожидает шторм.

**ФОГГ.** Откуда он идёт: с севера или с юга?

**ЛОЦМАН.** С юга. Смотрите, какой собирается тайфун!

**ФОГГ.** Ну, так что ж! Тайфун с юга нам по пути.

**ЛОЦМАН.** Если вы так на это смотрите, мне нечего больше сказать, хотя…мне кажется, ваша милость, мы хорошо сделаем, если зайдём в один из ближних портов.

**ФОГГ.** Я тоже так думаю.

**ЛОЦМАН.** Вот как!  Но в какой?

**ФОГГ.** Я знаю лишь один порт…

**ЛОЦМАН.**  И он называется?…

**ФОГГ.** Шанхай.

**ЛОЦМАН.** Ну что ж, хорошо! Ваша милость правы. В Шанхай!

*Писатель нервно ходит из угла в угол.*

**ВЕРН.** То была поистине ужасная ночь! Только чудом маленькая шхуна не перевернулась. Два раза она скрывалась под водой, и, если бы не крепкие найтовы, все было бы смыто с палубы. Миссис Ауда чувствовала себя совсем разбитой, но не издала ни единой жалобы. Несколько раз мистер Фогг бросался к ней, чтобы защитить её от ярости волн.

*Писатель садится и записывает озвученный текст.*

**ВЕРН.** К полудню появились первые признаки успокоения, к закату солнца они стали более определёнными. Буря стихла так же внезапно, как началась. Когда до Шанхая оставалось всего три мили страшное проклятие сорвалось с губ лоцмана… премия в двести фунтов стерлингов, видимо, ускользала от него. Вдали показался длинный чёрный силуэт, увенчанный облаком дыма. То был американский пакетбот, отходивший из порта в назначенное время.

*Писатель смотрит в сторону, где появляются фигуры Фогга и лоцмана*

**ЛОЦМАН.** Проклятье!

**ФОГГ.** Сигнал!

**ВЕРН.** На носу «Танкадеры» стояла маленькая бронзовая пушка. Она служила для подачи сигналов во время тумана.

**ФОГГ.** Спустить флаг!

**ВЕРН.** Флаг был спущен до середины мачты. Это было сигналом бедствия, и можно было надеяться, что американский пакетбот, заметив сигнал, изменит курс, чтобы подойти к шхуне.

**ФОГГ.** Огонь!

*Звук пушечного выстрела разносится в воздухе.*

**ЛОЦМАН.** Карамба! Они идут к нам!

**ВЕРН.** Несколько мгновений спустя Филеас Фогг, оплатив свой проезд согласно уговору, передал Джону Бэнсби пятьсот пятьдесят фунтов стерлингов. Затем достопочтенный джентльмен, миссис Ауда и Фикс поднялись на палубу парохода, который тотчас же взял курс на Нагасаки и Иокогаму.

*Слышен фрагмент песни песня о чае и запретной любви куртизанки» Кикуока Кэнгё (музыка для бамбуковой флейты сякухати в традиции хенкёку);*

**ВЕРН.** Прибыв в Иокогаму утром 14 ноября в назначенный час, Филеас Фогг расстался с Фиксом, который пошёл по своим делам, и отправился на «Карнатик», где узнал, к великой радости Ауды, а может быть, и своей, хотя по его виду это не было заметно, что француз Паспарту действительно прибыл накануне в Иокогаму.

*Писатель продолжает писать, диктуя себе под нос.*

**ВЕРН**. Филеас Фогг, который должен был в тот же вечер отплыть в Сан-Франциско, немедленно отправился на поиски своего слуги. Его обращение к французскому и английскому консулам не дало результата; тщетной оказалась надежда встретить Паспарту на улицах Иокогамы. Фогг совсем уже было отчаялся найти Паспарту, как вдруг, повинуясь какому-то инстинкту, а может быть, предчувствию, зашёл в балаган достопочтенного Батулькара. Именно в его труппу скоморохов, жонглёров, акробатов, гимнастов попал его слуга накануне. При встрече с хозяином Паспарту ни с тал распространяться о роли Фикса в его пропаже.

*Писатель задумывается.*

**ВЕРН.** Мистер Фогг спешил на пакетбот «Генерал Грант», совершавший рейсы между Иокогамой и Сан-Франциско. Таким образом, Филеас Фогг мог рассчитывать, что, прибыв в Сан-Франциско 2 декабря, он будет в Нью-Йорке одиннадцатого, а в Лондоне — двадцатого, то есть на несколько часов раньше роковой даты — 21 декабря.

*Писатель продолжает писать.*

**ВЕРН.** Через девять дней после отъезда из Иокогамы Филеас Фогг проехал ровно половину земного шара. Но где же находился, однако, в это время Фикс? Он как раз и находился на борту «Генерала Гранта». Полицейский сыщик был верен себе и своему служебному долгу. В один из ней Фикс попал таки в поле зрения Паспарту на палубе парохода. Фикс не растерялся.

**ФИКС.** Предлагаю не пускать в ход кулаки, а поговорить.

**ЖАН.** Чтобы я…

**ФИКС.** Это в интересах вашего господина.

**ФИКС.** Вы меня хотели поколотить, хорошо. А теперь выслушайте. До сих пор я был противником господина Фогга, но теперь я на его стороне.

**ЖАН.** Наконец-то! Вы его считаете честным человеком?

**ФИКС.** Ничуть, я его считаю мошенником! Тише! Спокойно и дайте мне договорить. Пока господин Фогг находился в британских владениях, я был заинтересован в том, чтобы задержать его до прибытия ордера на арест. Я делал для этого всё. Я натравил на него жрецов из бомбейской пагоды, я напоил вас в Гонконге и разлучил с вашим господином, я сделал так, что он опоздал на пакетбот, шедший в Иокогаму…

**ЖАН.** Негодник!

**ФИКС.** Теперь же, господин Фогг, по-видимому, возвращается в Англию? Превосходно, я последую за ним. Но отныне я буду устранять с его дороги все препятствия с таким же старанием, с каким я их до сих пор нагромождал. Вы видите, я переменил игру, ибо этого требуют мои интересы. Прибавлю, что ваши интересы совпадают с моими, так как лишь в Англии вы узнаете, служите ли вы у преступника или у честного человека!

**ЖАН.** Ха!

**ФИКС.** Будем друзьями?

**ЖАН.** Друзьями — нет! Союзниками — пожалуй, но с одним условием: при малейшей попытке предательства я сверну вам шею.

**ФИКС.** Идёт!

**ВЕРН.** Одиннадцать дней спустя, 3 декабря, «Генерал Грант» вошёл в пролив Золотых Ворот и прибыл в Сан-Франциско.

*Слышен фрагмент музыки из песни «What a wonderfull world»-Какой прекрасный мир Луиса Армстронга*

**ВЕРН.** Мистер Фогг пока что не выиграл и не проиграл ни одного дня. Сойдя на пристань, он тотчас же осведомился, когда отправляется ближайший поезд в Нью-Йорк. Тот отходил в шесть часов вечера. Мистер Фогг имел таким образом возможность провести в главном городе Калифорнии целый день. Он нанял экипаж и сел в него вместе с Аудой. Паспарту взобрался на козлы, и экипаж — три доллара за рейс — отправился по улицам Сан-Франциско.

*Писатель в веселом расположении духа прохаживается по мансарде.*

**ВЕРН.**  «От океана до океана» — так называют американцы великий железнодорожный путь, пересекающий Соединённые Штаты в самом широком месте их территории, который поезда пробегали за семь дней. Это позволяло мистеру Фоггу надеяться 11 декабря сесть в Нью-Йорке на пакетбот, следующий в Ливерпуль.

*Писатель садится и записывает текст.*

**ВЕРН.** Однако по пути поезд был атакован отрядом индейцев племени сиу. Паспарту и ещё двое пассажиров в ходе столкновения исчезли. Может быть, они были убиты в бою? Может быть, были пленены индейцами? Никто этого пока не знал. Мистер Фог и на этот раз принимая решение о поиске своего слуги жертвовал всем. Он шёл на полное разорение. Стоило ему задержаться на один день, и он мог опоздать на пакетбот, отходивший из Нью-Йорка. А это неизбежно влекло за собою проигрыш пари. Но, сознавая, что таков его долг, он не колебался.

*Писатель смотрит вправо на Фикса.*

**ФИКС.**  «Дурак, дурак! Он ушёл и больше не вернётся! Где я его теперь отыщу? Да как же я, сыщик Фикс, мог позволить так себя провести, когда в моём кармане ордер на его арест?! Положительно, я совершенный болван!»

*Писатель записывает*

**ВЕРН.** Остальные пассажиры были чрезвычайно довольны, увидев, что паровоз снова занял своё место во главе поезда. Им представлялась, наконец, возможность продолжать столь печально прерванный путь. Но на следующей станции Ауда и Фикс сошли в ожидании господина Фогга.

*Писатель устало садится.*

**ВЕРН.** Наступил вечер. Маленький отряд не возвращался. Где он был сейчас? Настиг ли он индейцев? Всю ночь миссис Ауда бродила по затерянной в прериях платформе; душа её была полна самых зловещих предчувствий, сердце — во власти страшной тоски. Воображение уносило её далеко отсюда и рисовало ей тысячу опасностей. Что она выстрадала за эти долгие часы — не поддаётся описанию.

*Писатель заключает довольным голосом*

**ВЕРН.** Однако мистер Фогг благополучно вернулся в полном порядке. Возле него браво шагали Паспарту и два других пассажира, освобождённые из рук индейцев. В десяти милях к югу от форта Керней произошла стычка. Незадолго до прибытия отряда Паспарту и его два товарища уже вступили в борьбу со стражей, и француз успел уложить троих ударами кулака, когда на помощь подоспел его господин с отрядом солдат.

*Писатель фиксирует сказанное на бумаге.*

**ВЕРН.** Филеас Фогг опаздывал на двадцать часов. Паспарту — невольная причина этого опоздания — был в отчаянии. Решительно, он разорил своего господина!

*В эту минуту полицейский инспектор подошёл к мистеру Фоггу*

**ФИКС.** Вы в самом деле очень торопитесь?

**ФОГГ.** В самом деле.

**ФИКС.** Простите мою настойчивость, Вам необходимо прибыть в Нью-Йорк одиннадцатого числа до девяти часов вечера, то есть до отхода пакетбота в Ливерпуль?

**ФОГГ.** Крайне необходимо.

**ФИКС.** И если бы ваше путешествие не было прервано нападением индейцев, вы были бы в Нью-Йорке одиннадцатого утром?

**ФОГГ.** Да, за двенадцать часов до отхода пакетбота.

**ФИКС.** Хорошо. Вы опоздали на двадцать часов. Двадцать минус двенадцать будет восемь. Надо выиграть эти восемь часов. Хотите попытаться это сделать?

**ФОГГ.** Пешком?

**ФИКС.** Нет, в санях, в санях с парусом. Один человек предложил мне этот способ передвижения по обильно выпавшему снегу.

*Писатель говорит с восхищением.*

**ВЕРН.** Это были сани, оснащённые, как шлюп. Зимой на замёрзшей равнине, когда поезда часто останавливаются из-за снежных заносов, сани эти служат для быстрого переезда с одной станции на другую. Парусность их очень велика — гораздо больше, чем у гоночных яхт, ибо саням не угрожает опасность опрокинуться, — и при попутном ветре они скользят по равнине с такой же, если не с большей, скоростью, как курьерский поезд.

*Писатель отрывается и говорит в зал.*

**ВЕРН.** В несколько мгновений сделка между мистером Фоггом и владельцем этого сухопутного корабля была совершена. Ветер был благоприятный. Он дул прямо с запада и притом довольно сильно. Снег затвердел, и Мадж брался за несколько часов доставить мистера Фогга до станции Омаха. От этой станции поезда отходили часто, и было много линий, ведущих в Чикаго и Нью-Йорк. Появлялась возможность наверстать потерянное время, и колебаться поэтому не приходилось. Так они добрались до Омахи где собственно и кончалась Тихоокеанская железная дорога, соединяющая бассейн Миссисипи с Тихим океаном. Поезд прямого сообщения был готов к отходу. Филеас Фогг и его спутники едва успели сесть в вагон.

*Писатель записывает текст.*

**ВЕРН.** С чрезвычайной быстротой поезд пролетел по штату Айова, через города Каунсил-Блафс, Де-Мойн и Айова-Сити. Ночью он пересёк у Давенпорта Миссисипи и через Рок-Айленд вошёл в пределы штата Иллинойс. На другой день, 10 декабря, в четыре часа вечера поезд прибыл в Чикаго; город этот уже поднялся из развалин и ещё горделивее раскинулся на берегах чудесного озера Мичиган.

*Писатель отрывается от текста.*

**ВЕРН.** Девятьсот миль отделяют Чикаго от Нью-Йорка. Поездов здесь было много, и мистер Фогг пересел непосредственно с одного на другой. Быстроходный локомотив линии Питтсбург — Форт-Уэйн — Чикаго понёсся на всех парах, словно понимая, что достопочтенному джентльмену нельзя терять времени. Молнией промчался он через штаты Индиана, Огайо, Пенсильвания, Нью-Джерси, проезжая города с античными названиями, во многих из которых уже были и улицы и конная железная дорога, но ещё не было домов. Наконец, показался Гудзон, и 11 декабря в четверть двенадцатого ночи поезд остановился на вокзале, расположенном на правом берегу реки, как раз против пристани пароходов линии компании Кунардлайн. Пароход «Китай», идущий в Ливерпуль, снялся с якоря сорок пять минут назад. Вместе с «Китаем», казалось, исчезли и все надежды Филеаса Фогга.

*Писатель удовлетворённо заключает.*

**ВЕРН.** Наступил следующий день — 12 декабря. От семи часов утра 12 декабря до восьми часов сорока пяти минут вечера 21 декабря оставалось девять суток тринадцать часов сорок пять минут. Если бы Филеас Фогг отправился накануне на «Китае» — одном из самых быстроходных трансатлантических пароходов компании Кунард-лайн, — он прибыл бы в Ливерпуль, а затем в Лондон в назначенный срок!

*Писатель ходит из угла в угол.*

**ВЕРН.** Фогг отправился на поиски судна. Через какое то время он оказался на борту «Генриетты» и позвал капитана. Тот не заставил себя ждать.

*Писатель смотрит в сторону Фога и Капитана*

**ФОГГ.** Вы капитан?

**КАПИТАН.** Да, я.

**ФОГГ.** Я — Филеас Фогг из Лондона.

**КАПИТАН.** А я — Эндрю Спиди из Кардифа.

**ФОГГ.** Вы скоро отплываете?…

**КАПИТАН.** Через час.

**ФОГГ.** И направляетесь?…

**КАПИТАН.** В Бордо.

**ФОГГ.** Какой у вас груз?

**КАПИТАН.** Одни камни в трюме. Никакого груза. Иду с балластом.

**ФОГГ.** У вас есть пассажиры?

**КАПИТАН.** Нет пассажиров. Никогда не будет пассажиров. Громоздкий шумный товар.

**ФОГГ.** Хорошо ли идёт ваше судно?

**КАПИТАН** Одиннадцать — двенадцать узлов. «Генриетта» — корабль известный.

**ФОГГ.** Согласны вы перевезти меня в Ливерпуль? Меня и ещё троих людей.

**КАПИТАН.** В Ливерпуль? А почему не в Китай?

**ФОГГ.** Я сказал: в Ливерпуль.

**КАПИТАН.** Нет!

**ФОГГ.** Не хотите?

**КАПИТАН.** Нет. Я собираюсь в Бордо, и я пойду в Бордо.

**ФОГГ.** Ни за какие деньги?

**КАПИТАН.** Ни за какие деньги.

**ФОГГ.**  Но владельцы «Генриетты»…

**КАПИТАН.** Владельцы — это я! Судно принадлежит мне.

**ФОГГ.** Тогда я его зафрахтую.

**КАПИТАН.** Нет!

**ФОГГ.** Я покупаю его.

**КАПИТАН.** Нет!

**ФОГГ.** Хорошо, согласны вы доставить меня в Бордо?

**КАПИТАН.** Нет, даже если вы заплатите двести долларов!

**ФОГГ.** Я предлагаю вам две тысячи.

**КАПИТАН.** С каждого?

**ФОГГ.** С каждого.

**КАПИТАН.** И вас четверо?

**ФОГГ.** Четверо.

**КАПИТАН.** Я отплываю в девять часов,  и если вы и ваши спутники…

**ФОГГ.** В девять часов мы будем на борту!

*Писатель записывает*

**ВЕРН.** К моменту отплытия «Генриетты» все четверо были на борту. Через час «Генриетта» прошла мимо плавучего маяке, указывающего вход в Гудзон, обогнула мыс Санди-Хук и вышла в открытое море. Днём она миновала Лонг-Айленд в виду маяка Файр-Айленд и быстро понеслась к востоку.

*Писатель ходит и говорит сам с собой.*

**ВЕРН.** На другой день, 13 декабря, в самый полдень, на мостик взошёл человек, чтобы определить координаты судна. Читатель, без сомнения, думает, что то был капитан Спиди! Ничуть не бывало! Это был Филеас Фогг, эсквайр. Что касается капитана Спиди, то он был попросту заперт на ключ в своей каюте и рычал там от гнева. Впрочем, его крайняя ярость была вполне простительна.

*Писатель продолжает писать*

**ВЕРН.** За девять дней, то есть с 12 по 21 декабря, «Генриетта» могла достичь берегов Англии, если только… И тут, как всегда, являлось множество всяческих «если»; если море будет относительно спокойно, если ветер не изменится, если не будет повреждений в машине или в самом судне, «Генриетта» сможет покрыть три тысячи миль, отделяющие Нью-Йорк от Ливерпуля. Правда, история с «Генриеттой» вместе с делом о похищении банковых билетов грозила завести нашего джентльмена несколько дальше, чем он того хотел бы.

*Писатель останавливается и затем вновь продолжает записывать.*

**ВЕРН.** Тринадцатого «Генриетта» миновала Ньюфаундлендскую банку. Переход этой части океана очень труден. Здесь, особенно зимой, часто бывают туманы и шквалы. Ещё накануне барометр резко упал, предвещая близкую перемену погоды. И действительно, за ночь температура понизилась: стало холоднее, и подул юго-восточный ветер.

*Писатель торжественно вещает*

**ВЕРН.** Шестнадцатого декабря исполнилось семьдесят пять дней с момента отъезда из Лондона. В общем, «Генриетта» пока что не сильно опаздывала, и особенно тревожиться не приходилось. Самая трудная часть пути была позади, и оставалось пройти ещё немного больше половины всего расстояния. Летом можно было бы поручиться за успех, но зимой всё зависело от капризов погоды. Паспарту не высказывал своего мнения. В глубине души он надеялся, что если ветер не захочет служить, то можно рассчитывать на пар.

**ЖАН.** По заявлению механика сэр уголь на исходе.

**ФОГГ.** Он уверен в том, что говорит?

**ЖАН.** Уверен, сударь. Не забывайте, что с самого выхода в море все котлы в действии: на путь от Нью-Йорка до Бордо под малыми парами запасов угля хватило бы, но для перехода на всех парах от Нью-Йорка до Ливерпуля его не хватит. Так он мне сказал.

**ФОГГ.** Я подумаю.

**ЖАН.** ( *в сторону*) «Ну, если мой хозяин справится и с этим, то он просто великий человек!»

**ФОГГ.** Передайте механику: Поддерживать огонь и идти на всех парах до полного истощения запасов топлива. Не убавлять огня! Наоборот, увеличить давление пара.

**ВЕРН.** В тот же день, около полудня, определив широту и долготу судна, мистер Фогг подозвал Паспарту и велел ему привести капитана Спиди. Честный малый выслушал это приказание с таким видом, словно ему поручили спустить с цепи тигра. Действительно, через несколько минут в вихре криков и проклятий в рубку влетела бомба. Этой бомбой был капитан Спиди. Бомба явно готова была взорваться.

**КАПИТАН.** Где мы?!

**ФОГГ.** В семистах семидесяти милях от Ливерпуля.

**КАПИТАН.** Пират!

**ФОГГ.** Я приказал позвать вас, сударь…

**КАПИТАН.** Морской разбойник!

**ФОГГ.** …чтобы просить вас продать мне ваш корабль.

**КАПИТАН.** Нет! Тысяча чертей, нет!

**ФОГГ.** Дело в том, что я буду вынужден сжечь его.

**КАПИТАН.** Сжечь мой корабль?!

**ФОГГ.** Да, по крайней мере деревянные части, ибо у нас не хватает топлива.

**КАПИТАН.** Сжечь мой корабль!  Корабль, который стоит пятьдесят тысяч долларов!

**ФОГГ.** Вот вам шестьдесят тысяч…

**КАПИТАН.** А железный корпус пусть останется мне…

**ФОГГ.** Да, и корпус и машина. Согласны?

**КАПИТАН.** Согласен.

**ФОГГ.** Не удивляйтесь. Я потеряю двадцать тысяч фунтов стерлингов, если не прибуду в Лондон двадцать первого декабря в восемь часов сорок пять минут вечера. А так как в Нью-Йорке я опоздал на пакетбот, а вы отказались меня везти в Ливерпуль…

**КАПИТАН.** И очень хорошо сделал, пятьдесят тысяч чертей! Потому что я заработал по крайней мере сорок тысяч долларов!  Знаете что, капитан…

**ФОГГ.** Фогг.

**КАПИТАН.** Так вот, капитан Фогг, в вас есть что-то от янки!

**ФОГГ.** Значит, теперь корабль принадлежит мне?

**КАПИТАН.** Конечно, — от киля до клотиков, но, разумеется, только «дерево»!

**ФОГГ.**  Хорошо. Прикажите разобрать все внутренние переборки и топите ими.

**ЖАН.** Можно себе представить, сколько понадобилось сухого дерева, чтобы поддерживать достаточное давление пара. В этот день ют, рубка, каюты, нижняя палуба — всё ушло в топки. На другой день, 19 декабря, сожгли рангоут и его запасные части. Снесли мачты и разрубили их топорами. Экипаж-работал с неимоверным рвением. Паспарту рубил, резал, пилил — словом, трудился за десятерых. Словно дух разрушения пронёсся над кораблём. На следующее утро, 20 декабря, фальшборт и все надводные части судна, а также большая часть палубы были сожжены. «Генриетту» так обкорнали, что та походила на плавучий понтон.

*Жана перебивает писатель*

**ВЕРН.** Однако в десять часов вечера судно было ещё лишь на траверсе Квинстауна. Чтобы достичь Лондона, у Филеаса Фогга оставалось в распоряжении только двадцать четыре часа. Между тем за это время «Генриетта» могла дойти лишь до Ливерпуля, даже идя на всех парах. А у отважного джентльмена уже нечем было поддерживать пары!

*Писатель смотрит в сторону капитана и мистера Фогга.*

**КАПИТАН.** Мне вас вправду жаль, сударь. Всё против вас! Мы ещё только у Квинстауна.

**ФОГГ.** А!  Так это видны его огни?

**КАПИТАН.** Да.

**ФОГГ.** Можем мы войти в гавань?

**КАПИТАН.** Не раньше, чем через три часа: только во время прилива.

**ФОГГ.** Что ж, подождём

**ЖАН.** Эти-то двенадцать часов, которые выгадывает таким способом американская почта, хотел выгадать и мой хозяин. Вместо того чтобы прибыть на «Генриетте» в Ливерпуль на следующий день вечером, он намеревался попасть туда в полдень и, следовательно, приехать в Лондон до восьми часов сорока пяти минут вечера.

*Жана перебивает писатель.*

**ВЕРН.** Около часу ночи, во время прилива, «Генриетта» вошла в порт Квинстаун, Пассажиры высадились на берег. Без двадцати минут двенадцать 21 декабря Филеас Фогг был на Ливерпульской набережной. Он находился всего в шести часах от Лондона. В эту минуту к нему подошёл Фикс, положил ему руку на плечо и предъявил свои полномочия.

**ФИКС.**  Вы — господин Филеас Фогг?

**ФОГГ.** Да, сударь.

**ФИКС.** Именем королевы вы арестованы.

**ЖАН.** Хозяин находился в тюрьме. Его заперли в полицейский пост при ливерпульской таможне, где он должен был провести ночь в ожидании перевода в Лондон. Он был окончательно и бесповоротно разорён, и это случилось в тот миг, когда он уже почти достиг цели! Этот арест погубил его. Приехав без двадцати минут двенадцать 21 декабря в Ливерпуль, он ещё имел в своём распоряжении девять часов пять минут, ибо должен был явиться в Реформ-клуб в три четверти девятого, — а ведь до Лондона всего шесть часов езды!

*Жана вновь перебивает писатель.*

**ВЕРН.** Часы на здании таможни пробили час. Мистер Фогг отметил, что его часы спешили на две минуты. Два часа! Если бы он в эту минуту сел в курьерский поезд, то мог бы ещё прибыть вовремя в Реформ-клуб. Лоб его слегка нахмурился…В два часа тридцать три минуты снаружи послышался какой-то шум, раздался скрип двери, прозвучали голоса Паспарту и Фикса.

**ФИКС.** Сударь, — бормотал он, — сударь… простите… злосчастное сходство… Вор уже три дня как арестован… вы… свободны!…

**ЖАН.** Ровно в три часа мой господин, сказав несколько слов машинисту относительно премии, помчался, в обществе госпожи Ауды, по направлению к Лондону. Надо было пройти за пять с половиной часов расстояние между Ливерпулем и Лондоном; это было бы вполне осуществимо, если бы путь оказался свободен на всём протяжении. Но по дороге происходили вынужденные задержки, и когда мы прибыли на лондонский вокзал, все часы Лондона показывали девять часов без десяти минут. Хозяин совершил путешествие вокруг света, но прибыл в Лондон на пять минут позже назначенного срока!…Он проиграл.

*Лондонский вокзал. Мистер Фогг и его спутники стоят на перроне. Мимо них пробегает продавец газет.*

**ПРОДАВЕЦ.** Последние новости, последние новости. В Эдинбурге задержан Джеймс Стренд, укравший из банка 50 тысяч фунтов.

**ФИКС.** Что?! Этого не может быть!

**ПРОДАВЕЦ.** С этим известием все пари, которые держали «за» или «против» мистера Фогга вновь воскресли, как по волшебству. Все прежние сделки снова стали действительными, а новые заключены с удвоенной энергией. Имя Филеаса Фогга вновь котируется на бирже! Свежие новости, покупайте…

**ЖАН.** Эй, одну газету, пожалуйста!

**ПРОДАВЕЦ.** Прошу!

*Продавец с криком несется дальше по пирону.*

**ПРОДАВЕЦ.** Свежие новости…

**ФИКС.** Примите мои глубочайшие извинения мистер Фогг. С Вашего позволения я с позором удаляюсь.

*Мужчина уходит, стыдливо опустив глаза. Фогг смотрит на часы*

**ФОГГ.** Да, без десяти минут девять. Я проиграл пари.

*Жан отходит на свет, пробегая глазами газету. Фогг и Ауда остаются одни.*

**ФОГГ.** Сударыня, простите меня, что я привёз вас в Англию, находящуюся так далеко от вашего дома.

**АУДА.** Простить?! Мистер Фогг, я…

**ФОГГ.** Когда я решил увезти вас из вашей страны, ставшей столь для вас опасной, я был богат и рассчитывал предоставить в ваше распоряжение часть своего состояния. Вы жили бы тогда свободно и безбедно. Теперь же после проигрыша пари я увы разорён!

**АУДА.** Это я должна просить у Вас прощения. Это же из-за меня произошла тогда такая задержка в пути. Так что это я способствовала Вашему разорению.

**ФОГГ.** Что Вы сударыня! Вы не могли оставаться в Индии. Если бы тогда Вы попали в руки тех фанатиков…прошу Вас позволить мне предоставить в Ваше распоряжение то немногое, что у меня осталось.

**АУДА.** А Вы? Что будет с Вами?

**ФОГГ.** Мне сударыня ничего не надо!

**АУДА.** Такой человек как Вы не может впасть в нужду. Ваши друзья…

**ФОГГ.** У меня нет друзей, сударыня.

**АУДА.** Ваши родные…

**ФОГГ.** У меня нет родных…

**АУДА.** Как жаль. Быть одиноким не сладко.

**ФОГГ.** Не сладко это верно.

**АУДА.** Я готова быть для Вас и родственницей и другом. Вы хотите, чтобы я стала Вашей женой?!

**ФОГГ.** Что?Я не ослышался?!Ведь я давно люблю вас Ауда!

**АУДА.** Ах!!!

**ФОГГ.** Клянусь всеми святыми, что Вы никогда не пожалеете, выйдя за меня замуж.

*Он целует своей спутнице руку*

**ФОГГ.** Завтра в понедельник мы обвенчаемся. Согласны?!

**АУДА.** Да завтра! Я согласна!

*В этот момент к ним возвращается Жан.*

**ФОГГ.** Жан мы решили завтра пожениться, и я прошу вас сейчас же известить об этом преподобного Сэмюэля Уилсона.

**ЖАН.** (*широко улыбаясь)* Но это невозможно сэр?!

**ФОГГ.** Как невозможно?! Почему?!

**ЖАН.** Потому что сегодня (*он показывает своему хозяину газету)*

**ФОГГ.** Карамба!!!

**ЭПИЛОГ**

*Вновь салон Реформ - клуба, в который входят всё те же пятеро партнёров мистера Фогга. На настенных часах стрелки показывают двадцать пять минут девятого.*

**СТЮАРТ.** Господа, через двадцать минут истекает срок, назначенный нами и мистером Фоггом!

**ФЛЕНГАН.** В котором часу пришёл последний поезд из Ливерпуля?

**РАЛЬФ.** В семь часов двадцать три минуты, а следующий приходит только в десять минут первого ночи.

**СТЮАРТ.** Итак, господа, если бы Филеас Фогг приехал этим поездом, то он был бы уже здесь. Мы можем считать пари выигранным.

**ФАЛЛЕНТИН.** Подождём, не будем судить раньше времени. Вы ведь знаете, что наш коллега исключительный оригинал. Его точность во всём общеизвестна. Он никогда не приходит ни слишком поздно, ни слишком рано, и я не удивлюсь, если он появится здесь в последнюю минуту.

**СТЮАРТ.** А я, даже если увижу его, то не поверю.

**ФЛЭНАГАН.** В самом деле проект мистера Фогга был безрассудным. Какова бы не была его точность, он всё же не мог избежать неминуемых в таком длинном путешествии задержек, а задержка лишь на два дня или на три дня должна была окончательного погубить все дело.

**СЭЛЛИВАН.** Заметьте, кстати, что мы не имели никаких известий от мистера Фогга, а между тем во многих пунктах его маршрута имеется телеграф.

**СТЮАРТ.** Он проиграл господа! Он сто раз проиграл! Вы знаете между прочим, что пакетбот «Китай» -единственное судно, на которое он мог сесть в Нью-Йорке, чтобы попасть вовремя в Ливерпуль, прибыл вчера. Вот список его пассажиров, помещенный в «Шипинг-газет». Имени Филеаса Фогга там нет. При самых благоприятных условиях наш коллега находится теперь лишь в Америке! Я полагаю, что он опоздает, по крайней мере, на двадцать дней против назначенного срока.

**РАЛЬФ.** Это очевидно. Завтра нам останется лишь предъявить братьям Беринг чек мистера Фогга.

**СТЮАРТ.** Ещё пять минут господа!

*Все присутствующие поворачивают головы в сторону настенных часов и затем садятся за карточный стол.*

**СТЮАРТ.** Я не отдал бы своей доли пари даже в том случае, если бы за четыре тысячи фунтов мне бы предложили сейчас три тысячи девятьсот девяносто девять. Итак, восемь часов сорок две минуты господа (*он указывает на настенные часы).*

*Игроки берут карты и постоянно оглядываются на часы.*

**ФЛЭНАГАН.** (*снимая колоду карт, предложенную ему Ральфом*) Восемь часов сорок три минуты.

**СЭЛЛИВАН.** Восемь часов сорок четыре минуты! Еще одна минута и пари будет выиграно!

*Все партнёры бросают карты на стол. С улицы начинает доноситься шум толпы, который постепенно нарастает, превращаясь в раскаты, слышаться аплодисменты, крики «ура», проклятия, которые сливаются в общий гул. Одновременно с тем как стрелки часов замерают на без пятнадцати минут девять, в салон спокойно как ни в чём не бывало входит мистер Фогг.*

**ФОГГ.** Вот и я господа!

**СТЮАРТ.** Он всё же уложился в восемьдесят дней!

**ФОГГ.** В семьдесят девять! Я прибыл в Лондон еще вчера господа!

**СТЮАРТ.** Как?!

**ФОГГ**. Вместо субботы 21 декабря, я прибыл в пятницу 20 декабря.

**ФЛЭНГАН.** В чём же причина вашей ошибки? Ведь Вы никогда…

**ФОГГ.** Она очень проста джентльмены! Продвигаясь на Восток я всё время шёл навстречу солнцу и таким образом дни для меня каждый раз уменьшались на четыре минуты с каждым градусом. А так как окружность земного шара делится на 360 градусов, то умножив их на четыре минуты, мы получим ровно 24 часа, которые я и выиграл по ходу своего движения.

**РАЛЬФ.** И выиграл к тому же пари в двадцать тысяч фунтов стерлингов.

**ФОГГ.** Да, но при этом издержал в пути 19 тысяч фунтов господа, так что результат пари составляет всего одну тысячу, которую я в равных долях подарил двум своим мужественным попутчикам в качестве премии.

**СТЮАРТ.** Вы – чудак мистер Фогг! Что же вы выиграли в результате своей поездки? Что привезли с собой? Ничего!

**ФОГГ.** Вы глубоко не правы сэр. Этот вояж стал для меня чрезвычайно счастливым! Ведь я наконец-то обрёл любимую женщину! Разве ради этого не стоило объехать вокруг света?! Приглашаю всех господа на наше бракосочетание, которое состоится завтра в приходе Мэриле – Бон в 12 часов пополудни!

*Звучит фрагмент из оперетты «Прекрасная Елена» Жака Оффенбаха. Мансарда, по которой в задумчивости прохаживается писатель Верн. Он смотрит на часы.*

**ВЕРН.** Кажется успел. Ну, господин Этцель, интересно, что Вы скажете на этот раз, прочитав мой новый роман взамен неудавшегося?!

*Он берёт со стола объемистую рукопись и читает вслух её название*

**ВЕРН. «**Счастливый вояж иливокруг света в восемьдесят дней»!!!

***ЗАНАВЕС***